



*Scuola Galileiana di Studi Superiori*

*di Padova*



# ***LA TRADUZIONE DEL TESTO POETICO***

***"What is poetry? What gets lost in  
translation"***

Prof.ssa Annarosa Zweifel

29 APRILE 2009

Collegio Morgagni, via San Massimo, 33  
Padova

*In che misura è condivisibile l'affermazione,  
sempre citata, di Robert Frost : Poetry is what gets  
lost in translation?*

*Punti di vista sulla traduzione della scrittura  
poetica: impossibilità, infedeltà, impoverimento  
versus arricchimento, proliferazione, nuova  
poesia.*

*Traduzione come gesto critico interpretativo.*

*Problemi, strategie, sistema di compensazioni.*

*Poeti tradotti da poeti: alcuni esempi.*